

ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍ ຮັບບານກາງຮ່ວມ ກັບກົດໝາຍ ຮັບມິນນີໂຊຕາ ກ່ຽວກັບສິດທິ  
ຂອງຄົນໄຂ້ ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຮັກສາ  
(Your Rights Under The Combined Federal and Minnesota  
Residents Bill of Rights-Lao)

**ກ່ອນທີ່ທ່ານຈະອ່ານ ເອກກະສານນີ້ ທ່ານຄວນຈະຮູ້:**

ໃນເອກກະສານນີ້, ຄຳສັບ "ທ່ານ" ໝາຍເຖິງຕົວຂອງທ່ານເອງ, ຜູ້ຕ່າງໜ້າທ່ານ, ແລະຜູ້ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ໂດຍຖືກຕ້ອງ ຕາມກົດໝາຍຂອງຮັບມິນນີໂຊຕາ. ຖ້າທ່ານຢູ່ອາໄສໃນບ້ານ ພັກຄົນຊາຮາບ່ອນໃດນຶ່ງ, ສຖານທີ່ຮັກສາຄົນຊາຮາ ອັນໃດ ນຶ່ງ, ຫຼື ສຖານທີ່ປິ່ນປົວຮັກສາຄົນຊາຮາອື່ນ, ທ່ານມີສິດ ທີ່ຈະ ໄດ້ຮັບສິດທິເຫຼົ່ານີ້. ແລະທ່ານຍັງມີ ສິດທິ ຈະໄດ້ຮັບ ສິດທິເຫຼົ່ານີ້ ຖ້າທ່ານຢູ່ອາໄສຢູ່ໃນສະຖາບັນກິນນອນ ຫຼືດູແລຊຶ່ງມີໂຄງການປິ່ນປົວ ຢາເສພຕິດ ທີ່ ອະນຸຍາດ ໂດຍກະຊວງປະຊາ ສິງເຄາະ ຂອງຮັບມິນນີໂຊຕາ. ຈະບໍ່ມີສຖານ ບັນດາຮຽກຮ້ອງໃຫ້ທ່ານຕ້ອງ ສລະສິດ ທິເຫຼົ່ານີ້ ໂດຍໃຊ້ເປັນເງື່ອນໄຂ ຕໍ່ການເຂົ້າອາໄສຢູ່ອາໄສຕໍ່ໄປ. ສິດທິບາງຢ່າງ ສັງກັດ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຮັບ ມິນນີໂຊຕາ ເຫຼົ່ານັ້ນ. ສິດເຫຼົ່ານີ້ຈະໄດ້ຜິມເປັນສີເຂັ້ມ.

ສິດທິອື່ນໆບໍ່ໄວ້ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຮັບບານກາງແລະນຳໃຊ້ໄດ້ຕໍ່ບຸກຄົນ ອາໄສຢູ່ສະຖາບັນທີ່ເບິ່ງແຍງໄດ້ຮັບ ອະນຸຍາດ ຈາກໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອ ພຍາບານເມດິເຄ ຫຼືເມດິແຄ. ຖ້າສິດທິຂອງທ່ານພາຍໃຕ້ຮັບມິນນີໂຊຕາ ຄ້າຍຄືກັນກັບ ສິດທິທີ່ບໍ່ໄວ້ໃນກົດໝາຍຮັບບານກາງກໍຈະໄດ້ຖືເອົາສິດທິ ແຫ່ງຮັບບານກາງ ນັ້ນເລີຍ. ກົດໝາຍເພີ່ມຕື່ມ ບາງຢ່າງ ພາຍໃນກົດໝາຍແຫ່ງຮັບມິນນີ ຈະໄດ້ຜິມ ອອກເປັນ ໜັງສືຕົວເນື່ອງ.

ຖ້າທ່ານຢາກຈະໄດ້ຮ່າງກົດໝາຍສະບັບທີ່ສົມບູນແບບວ່າດ້ວຍສິດທິແຫ່ງຮັບມິນນີໂຊຕາຍັງມີຫຼາຍສະບັບ ຢູ່ຕາມ ສະຖານທີ່ຮັກສາ ເບິ່ງແຍງຂອງທ່ານ. ພນັກງານ ໃນສຖານທີ່ນັ້ນ ສາມາດຊ່ວຍຊອກຄົ້ນເອົາມາໃຫ້ທ່ານໄດ້.

**ຄຸນນະພາບ ຂອງຊີວິດ**

ສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງຈະຕ້ອງເບິ່ງແຍງທ່ານໃນລັກສະນະແລະສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ສົ່ງເສີມຄຸນນະພາບຊີວິດຂອງທ່ານ ໃຫ້ສົມບູນຫຼືດີຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ.

**1. ກຽດແລະສັກສີ.** ໃນສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງນັ້ນຈະຕ້ອງສົ່ງເສີມແລະເບິ່ງແຍງ ໃຫ້ກຽດໃນ ທຳນອງແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ຮັກສາແລະສົ່ງເສີມກຽດແລະສັກສີ ພ້ອມຄວາມນັບຖືຂອງທ່ານ ໂດຍຮັບຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ຂອງທ່ານຢ່າງສົມບູນ. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວແລະການເບິ່ງແຍງເປັນສ່ວນຕົວ. (ລວມທັງ ການ ໂອ້ລົມກ່ຽວກັບການປິ່ນປົວ, ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ, ການຕຽວ, ການປິ່ນປົວ, ແລະການປະຕິບັດອະນາມັຍເຊັ່ນ ການໃຊ້ສວມຖ່າຍ ແລະການ ອາບນ້ຳ) ຍົກເວັ້ນ ສິ່ງທີ່ຕ້ອງກະທຳເພື່ອຄວາມປອດພ້ອມ ຂອງທ່ານແລະ ການໃຫ້ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

2. ການເປັນເຈົ້າຂອງຕົນເອງແລະປະກອບສ່ວນ. ທ່ານມີສິດເລືອກ ເອົາກິຈະກຳມ ຕ່າງໆ, ຕາຕລາງຕ່າງໆ, ການປິ່ນປົວ, ສຳພັນກັບໝູ່ໃນສັງຄົມ, ແລະການເລືອກ ທາງດຳເນີນຊີວິດທ່ານຢູ່ໃນສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງທີ່ ທ່ານເຫັນວ່າ ສຳຄັນແກ່ທ່ານ. ທ່ານມີສິດທີ່ ໃນການເຂົ້າຮ່ວມກິຈະກຳມຕ່າງໆໃນດ້ານທຸກຮະກິດ, ສາສນາ, ການເມືອງ ແລະກຸ່ມສັງຄົມ ຕ່າງໆ ລວມທັງການເຂົ້າຮ່ວມກັບຄົນອື່ນ ເພື່ອການປັບປຸງ ໃນການປິ່ນປົວ ຮັກສາລະຍະຍາວ ນານ, ໂດຍບໍ່ສາຈາກ ການກົດກັ້ນໃດໆ ໃນເມື່ອກິຈະກຳມ ຕ່າງໆເຫຼົ່ານັ້ນຫາກບໍ່ແຕະຕ້ອງເຖິງສິດທີ່ ສ່ວນຕົວຂອງ ຄົນເຈັບອື່ນໆ.

3. ການປະກອບສ່ວນຮ່ວມກຸ່ມຄົນເຈັບແລະຄອບຄົວ. ທ່ານມີສິດຈັດຕັ້ງແລະປະກອບສ່ວນຮ່ວມກຸ່ມຄົນເຈັບໃນສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງຄອບຄົວຂອງທ່ານມີສິດ ພົບສ່ວນຕົວຢູ່ສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງ ກັບຄອບຄົວຂອງຄົນເຈັບອື່ນໆ ທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ເມື່ອມີການຈັດຕັ້ງກຸ່ມຄົນເຈັບຂັ້ນສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງ ຕ້ອງຮັບ ພ້ອມຄຳເຫັນແລະປະຕິບັດ ຕາມຄຳຮ້ອງທຸກພ້ອມຄຳແນະນຳຂອງຄົນເຈັບແລະຄອບຄົວກ່ຽວກັບ ນະໂຍບາຍແລະກົດແກນຕ່າງໆ ທີ່ມີຜົນສະທ້ອນ ແກ່ການຮັກສາ ເບິ່ງແຍງແລະຊີວິດຂອງຄົນເຈັບໃນສຖານທີ່ນັ້ນ. ຄນະທີ່ປຶກສາ ຂອງຜູ້ຢູ່ອາໄສໃນສຖານທີ່ຮັກສາ ເບິ່ງແຍງ ແລະຄອບຄົວຄວນຊຸກຍູ້ ໃຫ້ປະກອບ ຄວາມຄິດເຫັນ ກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍ ຂອງສຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງ.

4. ການເຂົ້າຮ່ວມໃນກິຈະກຳມອື່ນໆ. ທ່ານມີສິດເຂົ້າຮ່ວມໃນກິຈະກຳມສັງຄົມ, ສາສນາ, ແລະປະຊາຄົມຕ່າງໆ ທີ່ບໍ່ແຕະຕ້ອງ ສິດທີ່ຂອງຜູ້ອື່ນທີ່ຢູ່ອາໄສ ໃນສຖານ ທີ່ຮັກສາ ເບິ່ງແຍງດຽວກັນ.

5. ການຕອບສນອງຂອງຄວາມຕ້ອງການ. ທ່ານມີສິດອາໄສແລະໄດ້ຮັບ ການບໍຣິການຕ່າງໆ ຈາກທາງສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ພ້ອມດ້ວຍ ການຕອບສນອງຂອງ ຄວາມຕ້ອງການສົນຕາມຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການ ແລະຄວາມຊອບອັນສົນເຫດ ສົນຜົນ ເວັ້ນເສຍແຕ່ເມື່ອເວລາສຸຂພາບ ແລະ ຄວາມ ປອດພັຍຂອງທ່ານ ຫຼືຜູ້ຢູ່ອາໄສ ຄົນອື່ນຈະ ເປັນພັຍອັນຕຣາຍ.

## ການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ແລະການປິ່ນປົວ

6. ການຮັກສາເບິ່ງແຍງສຸຂພິບານອັນເໝາະສົມ. ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບການຮັກສາ ເບິ່ງແຍງດ້ານພຍາບານ ແລະສ່ວນຕົວ ຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງບຸກຄົນເພື່ອ ໃຫ້ ທ່ານ ມີສຸຂພາບແຂງແຮງແລະສມອງສິດໃສ, ແຕ່ສິດນີ້ຈະມີຂໍ້ຈຳກັດໃນເມື່ອວ່າ ການບໍຣິການບໍ່ຖືກຈ່າຍທົດແທນຄົນຈາກອົງການສາທາຣະນະ ຫຼື ເອກກະຊົນ.

7. ຄວາມສຳພັນກັບການບໍຣິການແລະຜູ້ບໍຣິການຮັກສາປິ່ນປົວອື່ນ. ທ່ານມີສິດຮັບ ເອົາການບໍຣິການຈາກບໍຣິການພາຍນອກແລະໄດ້ຮັບໜັງສືແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ວ່າໃຜຈະເປັນຜູ້ບໍຣິການ ທີ່ຢູ່, ແລະລາຍລະອຽດຂອງການບໍຣິການ ຕາມຄຳຮ້ອງຂໍຂອງທ່ານ. ທ່ານມີສິດຊື້ ຫຼືເຊົ່າ ເຄື່ອງອຸປະກອນ ຫຼືການບໍຣິການທີ່ບໍ່ໄດ້ ກຳນົດເຂົ້າໃນລາຍຈ່າຍປະຈຳວັນຂອງຜູ້ບໍຣິການທີ່ທ່ານເລືອກເອົາ ຍົກເວັ້ນແຕ່ຈະມີການຣະບຸໄວ້ໃນ ກົດໝາຍ.

8. ການສືບຕໍ່ເນື່ອງການຮັກສາເບິ່ງແຍງ. ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢ່າງສມ່ຳສເມີແລະຕໍ່ເນື່ອງ

ກ່ຽວກັບການຈັດຄົນຮັກສາເບິ່ງແຍງ. ທ່ານເທົ່າທີ່ນະໂຍບາຍຂອງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຈະອະນຸຍາດ.

**9. ການທົບທວນເບິ່ງເອກກະສານ ແລະ ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງ.** ທ່ານມີສິດເບິ່ງເອກກະສານ ທຸກຢ່າງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ ພາຍໃນ 24 ຊົ່ວໂມງ ຫຼັງຈາກ ທີ່ຂໍຮ້ອງ ແລະຄ່າຊີ້ໃບສຳເນົາຕາມ ຣາຄາບໍ່ເໝືອນ ອັດຕາຮາພາບ ເຂດທ້ອງຖິ່ນ. ພາຍໃນ 2 ວັນຫຼັງຈາກຂໍຮ້ອງທາງລາຍລັກອັກສອນ ຕໍ່ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບຮູ້ເປັນພາສາ ຂອງທ່ານເພື່ອ ທ່ານຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈ ຢ່າງເຕັມເມັດເຕັມໝວ່ຍ ກ່ຽວກັບສຸຂພາບຂອງທ່ານ.

**10. ການອອກຂໍ້ບັນຍັດລວງໜ້າ.** ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນເປັນລາຍລັກອັກສອນ ກ່ຽວກັບການອອກ ຂໍ້ບັນຍັດລວງໜ້າ. (ປະຈຸບັນເອີ້ນວ່າ ຂໍ້ບັນຍັດການຮັກສາ ປິ່ນປົວຂອງຮັຖມິນີໂຊຕາ) ຊຶ່ງ ລວມທັງ ນະໂຍບາຍ ເປັນລາຍລັກອັກສອນຂອງ ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງແລະ ກົດໝາຍຮັຖ ພ້ອມດ້ວຍກັບຂໍ້ຮ່າງບັນຍັດລວງໜ້າ.

**11. ນາຍແພດປະຈຳ.** ທ່ານມີສິດທີ່ຈະເລືອກເອົານາຍແພດທີ່ມາປິ່ນປົວປະຈຳ ໃຫ້ທ່ານ. ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຕ້ອງແຈ້ງ ໃຫ້ ທ່ານຮູ້ເຖິງຊື່ຂອງນາຍແພດ ຕລອດເຖິງ ດ້ານຊ່ຽວຊານ ທີ່ຢູ່ແລະເລກໂທຣສືບທ້ອງການຂອງເພິ່ນ.

**12. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການປິ່ນປົວ.** ທ່ານມີສິດຖືກແຈ້ງກ່ອນລວງໜ້າ ກ່ຽວກັບ ການຮັກສາປິ່ນປົວເບິ່ງແຍງຂອງທ່ານ. ນອກຈາກນີ້ແລ້ວ, ນາຍແພດປະຈຳຂອງທ່ານນັ້ນກໍຈະຕ້ອງໄດ້ບອກໃຫ້ ທ່ານຮູ້ໝົດທຸກຢ່າງທັງ ອະດີດ ແລະປະຈຸບັນ ກ່ຽວກັບຜົນຂອງການກວດວິໄຈສຸຂພາບທ່ານ, ການປິ່ນປົວ, ການປິ່ນ ປົວ ແບບອື່ນ, ການສ່ຽງໄພ, ແລະຄ່າທວຍອາການ. ຂໍ້ມູນຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ຄວນຈະຕ້ອງເປັນພາສາ ທີ່ທ່ານເຂົ້າໃຈ ຫຼືວ່າ ຕ້ອງໄດ້ ແປເປັນພາສາຂອງທ່ານ ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງ ແທ້ຈິງ. ທ່ານມີສິດເອົາສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ ຫຼື ຕົວແທນຄົນອື່ນຕິດຕາມທ່ານນີ້. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະປະຕິເສດ ບໍ່ຮັບ ເອົາຂໍ້ມູນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້. ຖ້າຫາກທ່ານ ໄດ້ເປັນມະເລັງເຕົ້ານົມຢ່າງໃດຢ່າງນຶ່ງ, ທ່ານຈະຕ້ອງຖືກແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ເຖິງ ການປິ່ນປົວແບບ ອື່ນທີ່ໄດ້ ຜົນພ້ອມອັນຕະຣາຍຂອງວິທີປິ່ນປົວແຕ່ລະຢ່າງ.

**13. ການປະກອບສ່ວນໃນການວາງແຜນປິ່ນປົວຮັກສາ.** ທ່ານມີສິດ ປະກອບສ່ວນ ໃນການວາງແຜນຮັກສາເບິ່ງແຍງ ແລະການປິ່ນປົວ. ສິດທີ່ນີ້ ປະກອບດ້ວຍໂອກາດ ອະພິປາຍການປິ່ນປົວ ການປິ່ນປົວແບບອື່ນ ກັບຜູ້ບໍ່ຮືການແຕ່ລະຄົນ, ໂອກາດຂໍຮ້ອງ ແລະເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມເຮື່ອງການປິ່ນປົວ ຢ່າງເປັນທາງການ, ແລະລວມທັງສິດ ເອົາສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ ຕົວແທນ ຫຼືຄົນອື່ນຕິດຕາມທ່ານໃນກໍຣະນີທີ່ ທ່ານບໍ່ ສາມາດ ເຂົ້າຮ່ວມ. ສະມາຊິກ ຄອບຄົວ ຫຼືຕົວແທນຄົນອື່ນທີ່ທ່ານເລືອກ ສາມາດ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວ ແທນທ່ານ.

ຖ້າຫາກທ່ານບໍ່ຮູ້ເນື້ອຄົງສລົບຈິດ ຫຼືບໍ່ສາມາດປາກເວົ້າເວລາ ເຂົ້າໄປສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງ, ສຖານທີ່ນັ້ນຈະຕ້ອງພາຍາມຢ່າງສຸດຄວາມສາມາດ ແຈ້ງເປັນ ລາຍລັກອັນສອນໃຫ້ສະມາຊິກຄອບຄົວ ຫຼືຕົວແທນ ຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມ ຕໍ່ໃນກໍຣະນີສຸກເສີນ ແລະອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ກ່ຽວປະກອບສ່ວນໃນການ ວາງແຜນປິ່ນປົວດັ່ງຣະບູໄວ້ໃນກົດໝາຍຂອງຮັຖ.

**14. ປະກາດໃຫ້ຮູ້ປ່ຽນແປງສພາບຕ່າງໆຂອງທ່ານ.** ທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຈະ ຕ້ອງໄດ້ປຶກສານຳທ່ານໂດຍທັນທີ ເມື່ອໄດ້ຮັບອຸປະຕິເຫດ ໂດຍໄດ້ຮັບບາດເຈັບ, ຫຼື ເມື່ອມີການປ່ຽນແປງສຳຄັນສຳຄັນດ້ານຮ່າງກາຍ, ສມອງ ຫຼື ຈິດ ເມື່ອຈຳຕ້ອງ ດັດແປງ ການປິ່ນປົວ, ການຕັດສິນໃນເລື່ອງການຍົກຍ້າຍ ຫຼື ການທີ່ຈະໃຫ້ທ່ານ ອອກໄປຈາກ ສຖານທີ່ນີ້ນັ້ນ ທາງສຖານທີ່ຈະຕ້ອງຕິດຕໍ່ ໄປຍັງ ນາຍແພດຂອງ ທ່ານຜູ້ທີ່ເປັນຕົວແທນທາງກົດໝາຍຂອງທ່ານ ແລະ ສມາຊິກ ໃນຄອບຄົວ ຂອງທ່ານ.

**15. ການປະຕິເສດຕໍ່ການປິ່ນປົວ.** ທ່ານມີສິດປະຕິເສດການປິ່ນປົວ. ຖ້າຫາກ ທ່ານປະຕິເສດການປິ່ນປົວ, ການໃຊ້ ຢາເພື່ອປິ່ນປົວ, ຫຼື ການຄະລໍາອາຫານ, ທ່ານຈະຕ້ອງຖືກແຈ້ງໃຫ້ຊາບຢ່າງຄັກວ່າຈະມີ ຜົນສະທ້ອນທາງດ້ານ ພຍາບານ ຫຼື ຈິດຕະຫຍັງແຕ່ໃນເມື່ອປະຕິເສດການປິ່ນປົວນີ້ ໂດຍບັນໄວ້ໃນ ເອກກະສານ ສຸຂີພານຂອງທ່ານ.

**16. ການກິນແລະສັກຢາດ້ວຍຕົນເອງ.** ທ່ານມີສິດກິນແລະສັກຢາດ້ວຍຕົນເອງ ຖ້າຫາກກັມການ ພນັກງານ ຂອງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງເຫັນວ່າປອດພິຍ.

## ສິດທິທົ່ວໄປ

ທ່ານມີສິດຕໍາຮົງຊີວິດຢ່າງມີສັກສິເປັນເຈົ້າຂອງຕົນເອງ, ມີສິດຕິດຕໍ່ເວົ້າລົມກັບ ບຸກຄົນແລະ ການບໍລິການ ທາງນອກຫຼືທາງໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງ ຕ້ອງປ້ອງກັນແລະສົ່ງເສີມສິດທິຂອງທ່ານຊຶ່ງປະກອບ ດ້ວຍ ສິດທິອື່ນໆດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້. ທ່ານຕ້ອງໄດ້ ຖືກບອກໃຫ້ຮູ້ວ່າທ່ານມີສິດທິຕາມກົດໝາຍ ເພື່ອປ້ອງກັນທ່ານ ດັ່ງທີ່ໄດ້ ພິມກ່າວໄວ້ໃນເອກກະສານນີ້.

**17. ການໃຊ້ສິດທິ.** ທ່ານມີສິດໃຊ້ສິດທິຂອງທ່ານໃນນາມທີ່ເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສ ໃນສຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງ ແລະໃນນາມທີ່ ເປັນພິດເມືອງຫຼືຄົນອາໄສຢູ່ສະຫາຣັຖ ແລະສິດທິ ທີ່ ປັບສະຈາກການລົບກວນ, ການປັບປັງຄັບ, ການຈຳແນກ, ຄວາມບາດໝາງ ຈາກ ສຖານທີ່ຕໍ່ການໃຊ້ສິດຂອງທ່ານ. ຖ້າຫາກທ່ານໄດ້ຖືກຕັດສິນວ່າບໍ່ສາມາດຊ່ວຍຕົນເອງ ໄດ້ຕາມກົດໝາຍຣັຖ ສິດຂອງທ່ານຈະຖືກໃຊ້ໂດຍຕົວແທນ ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ຕາມກົດໝາຍແຫ່ງຣັຖ ເພື່ອເປັນ ຜູ້ປະຕິບັດໜ້າທີ່ແທນທ່ານ. ຖ້າຫາກວ່າ ທ່ານບໍ່ຖືກ ຕັດສິນຊ່ວຍຕົນເອງໄດ້ຕົວແທນທີ່ແຕ່ງຕັ້ງ ພາຍໄຕ້ກົດໝາຍ ຣັຖສາມາດໃຊ້ສິດ ຂອງທ່ານຕາມຂອບເຂດຂອງກົດໝາຍຣັຖ.

**18. ສິດທິສ່ວນຕົວ.** ທ່ານມີສິດໃນທຸກເງື່ອນໄຂກ່ຽວກັບສິດທິສ່ວນຕົວ, ບຸກຄະລິກ ລັກສະນະ ແລະຮັກສາ ວັທນະທັມທີ່ກ່ຽວພັນກັບການຄົງຢູ່ດ້ານສັງຄົມ ສາສນາ ແລະ ຈິດຕະນາຂອງທ່ານ. ພນັກງານ ໃນສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງ ກໍຕ້ອງເຄາະປະຕູແລະ ໄດ້ ຮັບການ ອະນຸຍາດເສຍກ່ອນ ຈິ່ງເຂົ້າມາໃນຫ້ອງ, ຍົກເວັ້ນກໍຣະນີສຸກເສີນ ຫຼື ເມື່ອຫຼືກລຽງບໍ່ໄດ້.

**19. ການໄດ້ຮັບສິດທິ.** ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບເອກກະສານ ທຸກຢ່າງເປັນພາສາ ທີ່ທ່ານ ເຂົ້າໃຈ ຊຶ່ງກ່າວເຖິງ ສິດທິ ແລະກົດລະບຽບທຸກຢ່າງກ່ຽວການປະພຶດ ປະຕິບັດຂອງທ່ານ ໃນສຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງນັ້ນ. ທ່ານຈະຕ້ອງເຊັນ ຮັບຮູ້ວ່າ ທ່ານໄດ້ຮັບ ເອກກະສານ ດັ່ງກ່າວ ພ້ອມທັງຂໍ້ເພີ່ມເຕີມທຸກຢ່າງ.

**20. ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບໂຄງການ ເມດີເຄດ ແລະ ເມດີແຄ.** ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບໃນເວລາທ່ານເຂົ້າຮັບການປິ່ນປົວ ຫຼື ເມື່ອໃດທີ່ທ່ານມີເງື່ອນໄຂທີ່ຈະ ໄດ້ຮັບ ສິ່ງເຄາະ ເມດີເຄດ, ເອກກະສານທີ່ບອກໃຫ້ຮູ້ທຸກລາຍການ, ແລະການບໍລິການ ທີ່ເປັນພາກສ່ວນການບໍລິການຂອງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງພາຍໄຕ້ຮ່າງແຜນ ການຂອງຮັຖ (ຊຶ່ງທ່ານອາດຈະບໍ່ໄດ້ ຈັບຈ່າຍ) ທຸກລາຍການແລະ ການບໍລິການ ທີ່ມີໃຫ້ (ພ້ອມຮາຄາທຸກຢ່າງ) ຊຶ່ງ ທ່ານອາດຈະໄດ້ຈັບຈ່າຍ, ລວມທັງຄ່າການ ບໍລິການທີ່ທາງເມດີແຄບໍ່ຈັບຈ່າຍຫຼືລາຍຈ່າຍປະຈຳວັນຂອງສຖານທີ່. ທ່ານມີສິດ ໄດ້ຮັບທາງປາກເປົ່າ ຫຼືເປັນທາງໜັງສື ກ່ຽວກັບການຍິ່ນໃບຄຳຮ້ອງຂໍ ເມດີແຄ ແລະເມດີເຄດ ພ້ອມທັງສິດຂໍຮ້ອງໃຫ້ ເຂດໂຮງການເລື່ອງ ແຈ້ງໃຫ້ ທ່ານ ວ່າການກຳນົດຊັບສິນບັດຂອງທ່ານຈະສູງພຽງເທົ່າໃດຈຶ່ງ ຈະຂໍເອົາ ເມດີເຄດໄດ້, ແລະ ວິທີການຂໍເອົາເງິນຄືນຕາມຈຳນວນໃຊ້ຈ່າຍໄປປະກອບແລະຊຶ່ງທາງ ເມດີແຄ ຮັບຈ່າຍໃຫ້. **ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກພັນກຸງານ ຂອງ ສຖານທີ່ເບິ່ງ ແຍງວ່າໂຄງການເມດີແຄຫຼືເມດີແລະຈະຈ່າຍຄ່າ ບໍລິການທັງໝົດຫຼືພຽງແຕ່.**

ທ່ານຫຼືບັນຊີເງິນຂອງທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຄ່າບໍລິການຊຶ່ງທາງເມດີເຄດ ຫຼື ເມດີແຄ ຮັບຈ່າຍໃຫ້. ການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ປະກອບດ້ວຍການບໍລິການ ພຍາບານ ການບໍລິການດ້ານອາຫານ ກິດຈະກຳຕ່າງໆ ການຮັກສາຄວາມສະອາດ ບ້ານເຮືອນ ແລະ ການບໍລິການດ້ານສິ່ງເຄາະທີ່ກ່ຽວພັນກັບດ້ານສຸຂະພິບານ ແລະຂອງໃຊ້ພ້ອມການບໍລິການດ້ານອະນາມັຍທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນຕໍ່ທ່ານ.

**"ຂອງໃຊ້ແລະການບໍລິການດ້ານອະນາມັຍ" ປະກອບດ້ວຍ:**

- ຂອງໃຊ້ອະນາມັຍສຳຮັບຜົມ, ຫິວ, ຝ່ອຍຫວິຜົມ, ເຂັມຄັດ, ຂອງແຖຸໝວດ, ສະບູແຖຸໝວດ,
- ສະບູອາບນ້ຳ, ສະບູຂ້າພະຍາດ, ຫຼືເຄື່ອງທຳຄວາມສະອາດພິເສດທີ່ຊື້ ບອກໃຫ້ໃຊ້ ໃນການປິ່ນປົວບັນຫາທາງຜິວໜັງ ຫຼື ຕ້ານການອັກເສບອື່ນໆ,
- ຝ່ອຍຖູແຂ້ວ, ຢາຖູແຂ້ວ, ຢາງຈອດແຂ້ວປອມ, ເຄື່ອງທຳຄວາມສະອາດ ແຂ້ວປອມ, ເຊືອກຖູແຂ້ວ,
- ຄຣິມທາຜິວບໍ່ໃຫ້ແຫ້ງ,
- ເຈ້ຍອະນາມັຍ, ຍອງຝ້າຍ, ຍອງຝ້າຍສຳຮັບແຍ່ຫູ,
- ນ້ຳຫອມທາດັບກິ່ນ,
- ເຄື່ອງໃຊ້ແລະອຸປະກອນອະນາມັຍປະຈຳວັນ, ເຈ້ຍເຈັດມື, ແລະອຸປະກອນ ດັ່ງກ່າວຕ່າງໆ,
- ຜ້າເຊັດຕົວ, ຜ້າລ້າງໜ້າ, ເຄື່ອງນຸ່ງໃນໂຮງພຍາບານ.
- ຢາຕ່າງໆຈາກຮ້ານຂາຍຢາ,
- ການບໍລິການອະນາມັຍສຳລັບຜົມແລະເລັມ,
- ການອາບນ້ຳ ແລະ
- ການຊືກເຄື່ອງນຸ່ງ.

**ທ່ານອາດຈະຖືກປັບຄ່າສຳລັບສິ່ງຂອງແລະການບໍລິການທີ່ທາງເມດີເຄດແລະ ເມດີແຄບໍ່ຮັບຈ່າຍໃຫ້ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:**

- ໂທຣສັບ, ທໍຣະທັດ, ວິທະຍຸໃນຫ້ອງຂອງທ່ານ,

- ເຄື່ອງໃຊ້ເພື່ອຄວາມສະດວກສ່ວນຕົວຂອງທ່ານ ລວມທັງ ເຄື່ອງໃຊ້ ສຳຮັບສູບຢາ, ເຂັ້ມຄຸມ, ເຄື່ອງເອ້ຫຼືຂອງຫຼິ້ນຕ່າງໆ, ແລະຂົນຕ່າງໆ,
- ເຄື່ອງແຕ່ງເພື່ອ ເຄື່ອງເສີມສວຍພ້ອມເຄື່ອງແຕ່ງຕົວແລະການບໍລິການ ດັ່ງກ່າວ ຫຼື ຫຼາຍກວ່າ ຈຳນວນ ທາງເມດິເຄແລະເມດິແຄຈະຈ່າຍໃຫ້,
- ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມສ່ວນຕົວ,
- ປຶ້ມອ່ານຕ່າງໆສ່ວນຕົວ,
- ຂອງຂັ້ວນ, ດອກໄມ້, ຕົ້ນໄມ້,
- ລາຍການສັງຄົມແລະການລິ້ນເລິງຕ່າງໆທີ່ຈັດຂຶ້ນນອກຂອບເຂດ ກິດຈະກຳທີ່ບົ່ງໄວ້ໃນໂຄງການ,
- ການບໍລິການສ່ວນຕົວພິເສດເຊັ່ນການວ່າຈ້າງນາງພຍາບານ ຫຼືຜູ້ມາໃຫ້ ການຊ່ວຍ ເຫຼືອຕີ່ນຂຶ້ນອີກ,
- ຫ້ອງສ່ວນຕົວພິເສດ, ຍົກເວັ້ນແຕ່ວ່າເມື່ອຈຳເປັນໃນການປິ່ນປົວພິເສດ (ຕົວຢ່າງ, ເພື່ອໃຊ້ເປັນຫ້ອງແຍກ ປ້ອງກັນການຕິດຕໍ່ເຊື້ອໂຮກ) ແລະ
- ອາຫານກະຕຽນພິເສດ ຫຼືອາຫານພິເສດແທນທີ່ຈະແນ່ນອາຫານ ທຳມະດາທົ່ວໄປ ໂດຍຈາກທາງສຖານທີ່ມີໄວ້ໃຫ້.

**21. ໝັ້ງສິດກິດຕິພາບກ່ອນຕັດເມດິເຄ.** ຖ້າຫາກທ່ານໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອ ເມດິເຄ, ທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ຕ້ອງຕື່ອນບອກໃຫ້ທ່ານຊາບວ່າ ເມື່ອໃດບັນຊີ ເງິນຂອງທ່ານ ຫາກມີ \$200 ຫຼື ຕໍ່າກວ່າຄ່າສົມບັດທາງ SSI ໄດ້ກຳນົດໄວ້ ສຳຮັບຕໍ່ບຸກຄົນນຶ່ງ, ແລະຖ້າຫາກມີຈຳນວນເງິນໃນບັນຊີ ຮວມກັບຄ່າຊັບ ສົມບັດທີ່ບໍ່ຖືກຍົກເວັ້ນ ຈຸບຈຳນວນກຳນົດຂອງເອສເອສໄອ ຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ນຶ່ງແລ້ວ ທ່ານອາດຈະໝົດ ສິດໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອເມດິເຄ ຫຼືເອສເອສໄອ.

**22. ກ້ອນເງິນສ່ວນຕົວ.** ທ່ານໃຫ້ມີສິດທີ່ກຳກັບເງິນຂອງທ່ານໄດ້ ອາດບໍ່ຈຳເປັນ ຕ້ອງ ນຳເງິນເຂົ້າມາຝາກໄວ້ນຳ ທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ. ໃນເມື່ອທ່ານໄດ້ມອບ ອະນຸຍາດເປັນລາຍລັກອັກສອນ ທ່ານກໍມີສິດ (ຖ້າຫາກຈະຝາກໄວ້ ໃນສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງ) ຂໍໃຫ້ສະຖານທີ່ຮັກສາໃຫ້ ປອດພ້ອມແລະເກັບໄວ້ໃນບັນຊີຕ່າງໆຫາກ. ເງິນສ່ວນຕົວທີ່ມີຫຼາຍ \$50 ຈະຕ້ອງໄດ້ນຳເຂົ້າຝາກໄວ້ໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງໃນບັນຊີທີ່ຄິດຄ່າດອກເບ້ຍໃຫ້ໂດຍແຍກອອກຈາກ ບັນຊີໃຊ້ ຈ່າຍຂອງ ສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງ. ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງອາດຈະຝາກກ້ອນເງິນຂອງທ່ານທີ່ຕໍ່າກວ່າ \$50 ໄວ້ໃນບັນຊີ ບໍ່ໄລ່ດອກເບ້ຍ, ບັນຊີເງິນຫຍ່ອຍ ຫຼືບັນຊີໄລ່ດອກ ເບ້ຍກໍໄດ້. ທ່ານຄວນຂໍເບິ່ງ ລາຍບັນຊີ ເງິນຂອງທ່ານ ໄດ້ຕາມ ຄວາມຮ້ອງຂໍທີ່ຜູ້ຕ່າງໆຂອງທ່ານ ທຸກໆສາມ ເດືອນຕ້ອງລາຍງານໃຫ້ທ່ານຢ່າງນ້ອຍບໍ່ຕໍ່າກວ່າ ຖ້າຫາກ ທ່ານເສຍຊີວິດກ່ອນ ກ້ອນເງິນຂອງທ່ານ ພ້ອມລາຍບັນຊີຄົບຖ້ວນຕ້ອງຖືກລາຍງານພາຍໃນ 30 ວັນ. ຕໍ່ຜູ້ຕ່າງ ໆໜ້າທ່ານທີ່ຜູ້ຖືກມອບໝາຍກຳກັບຊັບ ສົມບັດຂອງທ່ານ.

**23. ການທົດລອງຄົ້ນຄວ້າ.** ທ່ານມີສິດປະຕິເສດຕໍ່ການເຂົ້າຮ່ວມໃນການທົດລອງ ວິໄຈຄົ້ນຄວ້າຕ່າງໆ.

**24. ການປ່ຽນຫ້ອງຖືການປ່ຽນເພື່ອນຮ່ວມຫ້ອງ.** ທ່ານມີສິດທີ່ຖືກແຈ້ງໃຫ້ຊາບ ຖ້າຫາກຈະມີການປ່ຽນຫ້ອງ ຫຼືເພື່ອນຮ່ວມຫ້ອງ. ຖ້າຫາກຫ້ອງຂອງທ່ານ ຫາກ ຖືກປ່ຽນ, ທ່ານກໍຄວນຈະຕ້ອງໄດ້ຖືກບອກໃຫ້ຮູ້ກ່ອນລ່ວງໜ້າ 7 ວັນ ເປັນລາຍ ລັກອັກສອນ. ທ່ານຄິງບໍ່ຈຳເປັນປ່ຽນຫ້ອງກ່ອນທ່ານຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອ ເມດິເຄ.

**25. ການເກັບຮັກສາບັນທຶກໄວ້ເປັນເຄື່ອງສ່ວນຕົວ.** ທ່ານມີສິດປ້ອງກັນບັນທຶກຊີວິດປະຫວັດແລະການບັນທຶກແຜດຂອງທ່ານ. ເປັນເຄື່ອງສ່ວນຕົວແລະເຄື່ອງລັບ ທ່ານອາດຈະເຫັນດີທີ່ປະຕິເສດເປີດປ່ອຍນຳເອົາເຄື່ອງລາວສ່ວນຕົວ ຫຼືບັນທຶກ ແຜດຂອງທ່ານໃຫ້ຄົນຂ້າງນອກສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ເວັ້ນເສຍແຕ່ທ່ານ ຈະຖືກ ຍົກຍ້າຍເຂົ້າໄປຮັບ ການປິ່ນປົວ ຮັກສາ ຢູ່ໃນສຖານທີ່ອື່ນ ຫຼືອາດຈະ ແນ່ນອນເປັນ ຄຳສັ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງຈາກທາງກົດໝາຍ ຫຼື ຕາມສັນຍາ ຮັບຈ່າຍ ຄ່າປິ່ນປົວ ມີທິສາມ ເທົ່ານັ້ນ ທ່ານຈະຕ້ອງຖືກແຈ້ງໃຫ້ຊາບ ໃນເມື່ອມີຄົນຈາກທາງຂ້າງນອກ ສຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງ ມາຂໍເອົາບັນທຶກສ່ວນຕົວ. ທ່ານຈະສາມາດເລືອກເອົາ ບຸກຄົນໄປຮວມຝັງ ນຳທ່ານ ໃນເມື່ອຫາກຖືກເອີ້ນໄປ ສຳພາດ ກ່ຽວບັນທຶກທີ່ຂໍ້ມູນຕ່າງໆ.

**26. ການຮ້ອງທຸກ.** ທ່ານມີສິດສະເນີຄຳຮ້ອງທຸກແລະຄວາມພາຍາມຮີບດວນຈາກສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງໃນການແກ້ໄຂ ຕໍ່ຄຳຮ້ອງທຸກຂອງທ່ານຕາມນະໂຍບາຍ ເປັນລາຍລັກອັກສອນຂອງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ. ທ່ານສາມາດອອກປາກຮ້ອງທຸກແລະສະເນີຂໍ້ຄິດເຫັນຂອງທ່ານ ເພື່ອປ່ຽນແປງ ໂດຍບັດສະຈາກການຂັດຂືນ, ການລົບກວນ, ການບົບບັງຄັບ, ການລົບ ກວນ, ການຈຳແນກຜິວພັນ, ຫຼື ການບາດໝາງຕອດ ທັງການ ຂົ່ມຂູ່ໄລ່ ອອກຈາກ ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ.

ທ່ານມີສິດທີ່ຈະປະກອບໜັງສືຮ້ອງທຸກໄປຍັງຫ້ອງການຮັບຄຳຕຳນິຕິຊົມຂອງສາທາຣະນະສຸກ ຫຼື ສຳນັກງານ ສາທາຣະນະສຸກຂອງຣັຖທ່ານ, ຫຼືຫ້ອງການທີ່ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຮັບຟັງການວິຈາຣແລະຂໍ້ຄິດເຫັນຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ໄປຂອງຜູ້ອາວຸໂສຣັຖມົນນີໂຊຕາ, ທີ່ຢູ່ຂອງເພິ່ນແລະໂທຣສັບຂອງເພິ່ນແມ່ນຢູ່ທີ່ດ້ານຫຼັງສູດຂອງເອກກະສານນີ້.

**27. ການບໍຣິການຕອບສນອງກັບຄວາມຕ້ອງການ.** ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການ ຕອບສນອງ ອັນຮີບດວນ ແລະ ສົມເຫດສົມຜົນຕໍ່ຄຳຖາມ ຫຼື ການຂໍຮ້ອງ ຂອງທ່ານ.

**28. ການກວດຜິນຂອງການສຳຣວດຕ່າງໆ.** ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ກວດ ຜິນຂອງການສຳຣວດທີ່ຜ່ານມາມຸ່ງນີ້ ຂອງທາງສຖານທີ່ໂດຍນັກສຳຣວດ ຣັຖບານກາງແລະຣັຖບານແຫ່ງຣັຖ ຫຼືຈາກສາທາຣະນະສຸກຕ່າງໆຂອງເຂດ ທ້ອງຖິ່ນພ້ອມແຜນການທີ່ຖືກສະເນີເພື່ອແກ້ໄຂພາຍໃນສຖານທີ່ມີສິດໄດ້ຮັບ ຂໍ້ມູນເຫຼົ່ານີ້ຈາກທາງ ອົງກອນ ຕ່າງໆທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ຢູ່ອາສັຍຢູ່ສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງແລະໃຫ້ມີໂອກາດ ຕິດຕໍ່ຫາ ອົງກອນຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້.

**29. ການທ່າງານ.** ທ່ານມີສິດປະຕິເສດ ທ່າງານໃຫ້ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ.

**30 .ຈິດໝາຍ.** ທ່ານມີສິດສ່ວນຕົວໃນການຕິດຕໍ່ທາງດ້ານການສົ່ງຈິດໝາຍອອກແລະຕອດການຮັບຈິດໝາຍ ທີ່ຖືກຕ້ອງ ຕາມເວລາ ຊຶ່ງຈິດໝາຍບໍ່ຖືກເປີດແລະມີບ່ອນຊື້ສແຕ້ມ ເຈ້ຍຈິດໝາຍ ແລະອຸປະກອນປະກອບການ ໄປສນີອື່ນໆອີກ ຊຶ່ງຈະແມ່ນທ່ານເອງເປັນຜູ້ຈ່າຍ.

**31. ສິດທິໃນການຢ້ຽມຢາມແລະຕິດຕໍ່ອື່ນໆ.** ທ່ານມີສິດຢ້ຽມຢາມດວ້ຍແລະ ຕິດຕໍ່ຜິວພັນກັບ ບຸກຄົນຫຼືອົງກອນ ຕ່າງໆໄດ້ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- ຕົວແທນຂອງຣັຖບານ,

- ນາຍແພດຂອງທ່ານ,
- ພັກງານທີ່ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຄວາມເປັນທັມ ເປັນ ລະຍະຍາວນານ, ແລະພັກງານ ປ້ອງກັນສິດທິ ແລະອົງການສນັບສນູນຕ່າງໆ,
- ທາງອົງການຮັບຜິດຊອບປົກປ້ອງສນັບສນູນຄົນເສຍອົງຄະຫຼືເສຍຈິດ,
- ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານ ທີ່ ຍາດພິນອົງຂອງທ່ານ, ແລ້ວແຕ່ ທ່ານຈະໄຊ້ ສິດທິຂອງທ່ານປະຕິເສດ ຫຼືຖອນຄຳ ອະນຸຍາດ ຕາມທ່ານ ເຫັນເໝາະສົມ,
- ແລະຜູ້ອື່ນໆທີ່ເຂົ້າມາ ຢ້ຽມຢາມ ຕາມຄຳອະນຸຍາດ ຂອງທ່ານ, ລວມທັງຕົວແທນຂອງທ່ານ, ຜູ້ອື່ນໆທີ່ ໃຫ້ການ ບໍລິການ ທາງການແພດ, ທາງສັງຄົມ, ກົດໝາຍ, ແລະການບໍລິການ ອື່ນໆ ອີກແກ່ທ່ານ, ຍົກເວັ້ນແຕ່ຈະມີການຫ້າມປາມອັນສົມເຫດຜົນ ແລະ ຍົກເວັ້ນແຕ່ ທ່ານ ຈະປະຕິເສດຫຼື ຖອນຄຳອະນຸຍາດ ຕາມເຫັນເໝາະສົມ.

**32. ການຕິດຕໍ່ສ່ວນຕົວ.** ທ່ານມີສິດພິບັ້ງແລະເວົ້າລົມກັບ ບຸກໃດ ໄດ້ຕາມ ຄວາມຕ້ອງຂອງທ່ານ. ທ່ານມີສິດອອກໄປຈາກສຖານທີ່ຕາມຄວາມປະສົງ ຂອງທ່ານ.

**33. ໂທຣສັພ.** ທ່ານມີສິດໃຊ້ໂທຣສັພສ່ວນຕົວຂອງທ່ານ, ໂດຍຈະບໍ່ມີໃຜລັກຝັງ ແລະສອດຮູ້ສອດເຫັນ.

**34. ສັພສິນສ່ວນຕົວ.** ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ເກັບກຳແລະໄຊ້ຂອງທວງແທນຂອງທ່ານ ລວມທັງເຄື່ອງເອ້ແລະເຄື່ອງໃຊ້ ທີ່ເໝາະສົມ ຕາມທີ່ຈະມີບ່ອນໄວ້, ເວັ້ນເສຍ ແຕ່ສິ່ງ ເຫຼົ່ານັ້ນ ຈະແຕະຕ້ອງແລະລົບກວນເຖິງສິດທິ, ຄວາມປອດພັຍ ແລະສຸຂະພາບ ຂອງຜູ້ອື່ນ. ທາງສຖານທີ່ນີ້ອາດຈະມີຕູ້ເກັບມ້ຽນສູນກາງໃສ່ກຸນແຈ ຫຼືອາດມີ ຕູ້ມ້ຽນ ສ່ວນຕົວ ໃສ່ກຸນ ແຈເພື່ອເກັບກຳເອົາເຄື່ອງຂອງທີ່ມີຄ່າຂອງທ່ານ. ທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຈະຮັບຜິດຊອບຊ່ວຍປ້ອງກັນ ໃຫ້ສົມເຫດສົມຜົນ ເຊັ່ນ ໃຫ້ ຄຳແນະນຳແກ່ທ່ານແລະສະມາຊິກ ໃນຄອບຄົວໃຫ້ຮູ້ກ່ຽວກັບ ການສ່ຽງທີ່ຈະນຳ ເອົາ ເຄື່ອງຂອງ ມີຄ່າເຂົ້າມາໃນສຖານທີ່ນີ້, ແລະເຮື່ອງໝາຍຊື່ ໃສ່ເຄື່ອງໃຊ້ທຸກຢ່າງ ຂອງທ່ານ, ຕູ້ມີປະຕູຄັບຖວ້ນ ແລະຈະໄດ້ສືບສວນກ່ຽວເຄື່ອງ ຂອງເສັຍແລະ ຄວາມ ເສັຍຫາຍເກີດຂຶ້ນ . ທາງສຖານທີ່ອາດ ແຕ່ຈະບໍ່ຈຳຕ້ອງໃຊ້ ຄຳເສັຍຫາຍ ແທນສິ່ງ ຂອງທີ່ຖືກລັກ.

**35. ຜູ້ອາສັຍທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວຢູ່ສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ.** ທ່ານມີສິດທີ່ໃຫ້ສາມີ ພັນລະຍາ ຂອງທ່ານຢູ່ຮ່ວມຫ້ອງນຳ ທ່ານໄດ້, ຖ້າເປັນຄວາມປາດຖານຂອງ ຄູ່ຮັກ ຂອງທ່ານ. ຖ້າຫາກທ່ານແຕ່ງງານ, ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບການຢ້ຽມຢາມ ຈາກຄູ່ຮັກ ຂອງທ່ານເປັນທາງສ່ວນຕົວ.

**ຄວາມປະພຶດຂອງຜູ້ອາສັຍແລະຄຳປະກາດຂອງສຖານທີ່**

**36. ການຜູກມັດ.** ທ່ານມີສິດຫຼີກເວັ້ນການຜູກມັດທາງຮ່າງກາຍແລະວັດຖຸເຄມີທີ່ມີ ຈຸດປະສົງ ສັ່ງສອນ (ລົງໂທດ) ຫຼືເພື່ອຄວາມສະດວກຊຶ່ງ ບໍ່ຈຳເປັນຕໍ່ການປິ່ນປົວ ສຸຂະພາບ ຂອງຜູ້ທີ່ຢູ່ ອາສັຍ, ເວັ້ນເສັຍແຕ່ຈະມີເຫດການ ສຸກເສີນແທ້ຈິງ, ຫຼືມີ ໝັງສີອະນຸຍາດຫຼັງຈາກ ການກວດ ໂດຍທ່ານໝໍຂອງທ່ານ ໃນເວລາຈຳກັດ ແລະ ເພື່ອປ້ອງກັນ ບໍ່ໃຫ້ທ່ານ ເຮັດບາດເຈັບໃຫ້ທ່ານເອງຫຼືຜູ້ອື່ນ.

**37. ສິດທິຂໍຮ້ອງແລະອະນຸຍາດກ່ຽວການ ຜູກມັດຮ່າງກາຍ.** ທ່ານມີ ສິດຂໍຮ້ອງໃຊ້ການ ຜູກມັດຮ່າງກາຍຂອງ ທ່ານໃນການປິ່ນປົວ ກ່ອນຈະອະນຸມັດຄຳ ຂໍຮ້ອງຂອງທ່ານນີ້, ທາງສຖານທີ່ຈະຕ້ອງ ອະທິບາຍໃຫ້ທ່ານ ຮູ້ເຖິງພ້ອມ ອັນຕະຣາຍ ທີ່ອາດ ຈະເກີດຂຶ້ນແລະການປິ່ນປົວແບບອື່ນຕ່າງໆ. ທ່ານໝໍຂອງທ່ານຈະຕ້ອງອອກ ຄຳສັ່ງໃຫ້, ບອກເຖິງ ອາການແພດ, ເຈາະຈົງສະພາບການທີ່ການຜູກມັດຈະຖືກໃຊ້ ອາການເຈັບຂອງ ທ່ານອາດສ້າງຄວາມ ເປັນຫວ່າງໃຍເຖິງຄວາມ ປອດພ້ອມຂອງ ຮ່າງກາຍທ່ານ. ຄວາມຕ້ອງການທາງດ້ານຮ່າງກາຍແລະຈິດ, ທີ່ ທ່ານເກີດ ຄວາມຢ້ານລື້ມ. ທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ຈະໄດ້ຕິດຕາມເບິ່ງການ ຜູກມັດຮ່າງກາຍ ຂອງທ່ານ ເພື່ອຮັກສາ ສຸຂະພາບແລະຄວາມປອດພ້ອມຂອງທ່ານ. ພາຍຫຼັງປິກສາກັບທ່ານ ສະມາຊິກ ໃນຄອບຄົວ ຂອງທ່ານ ແລະທ່ານໝໍ ຂອງທ່ານ, ທາງສະຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງ ກໍຈະປະເມີນຜົນເບິ່ງ ຄວາມຕ້ອງການຜູກມັດຂອງທ່ານເປັນລະຍະ. ທ່ານຈະ ຕ້ອງ ໄດ້ເຊັນໃບອະນຸຍາດໃຫ້ທຳການຜູກມັດ. ຖ້າຫາກທ່ານ ສາມາດ ຈະຕັດສິນໃຈເອງກ່ຽວກັບ ການຮັກສາ ສຸຂະພາບຂອງທ່ານ, ມີແຕ່ທ່ານຜູ້ດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະສາມາດ ຂໍຮ້ອງແລະໃຫ້ອະນຸຍາດ ໃນການຜູກມັດຮ່າງ ກາຍ, ຖ້າຫາກທ່ານຕັດສິນໃຈເອງບໍ່ໄດ້ ແມ່ນສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ, ຜູ້ປິກຄອງ, ຜູ້ທີ່ຖືກ ແຕ່ງຕັ້ງມາໂດຍຕຣິງ, ທີ່ຜູ້ຮັກສາ ສຸຂະພາບຈະຂໍຮ້ອງ ທີ່ ໃຫ້ອະນຸຍາດ ແທນທ່ານໃນເລື່ອງການຜູກມັດ ຮ່າງກາຍ. [ຖ້າຫາກທ່ານ ຢາກຈະໄດ້ສຳເນົາ ກ່ຽວກັບ ກົດໝາຍໄໝ້ຂອງຣັຖທີ່ບອກກ່າວເຖິງ ເລື່ອງ ສິດທິຂອງທ່ານນີ້, ມັນເປັນພາກສ່ວນ ຂອງການ ຍັດຕິວ່າ ດວ້ຍສິດທິ ຂອງ ຜູ້ຢູ່ອາໄສ ຕາມສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ຊຶ່ງໄດ້ພິມ ແຈກຢາຍໄວ້ຕາມ ສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ທົ່ວທຸກແຫ່ງ. ພັນກງານຈະຊ່ວຍຊອກຫາ ເອົາມາໃຫ້ທ່ານໄດ້.]

**38. ການທາຣຸນ.** ທ່ານມີສິດອິດສະຣະພາບຕໍ່ການທາຣຸນທາງດ້ານວາຈາ, ເພດ, ຮ່າງກາຍ, ທີ່ ຈິດໃຈ, ການຕິບຕິ ແລະການກັກຂັງ ຕຣອດທັງການປະພຶດບໍ່ຊອບ ທັມ **ດັ່ງທີ່ຣະບູໄວ້ໃນກົດໝາຍ ດັ່ງກ່າວກ່ຽວການ ປົກປັກຮັກສາ ຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ຕົກຢູ່ໃນສພາບຄັບຂັນ.**

**39. ການປະພຶດຂອງພະນັກງານໃນສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ.**  
ທ່ານມີສິດທີ່ໄດ້ຮັບການສືບສວນແລະດຳເນີນການແກ້ໄຂທີ່ເປັນທັມ ແກ່ທ່ານໃນເມື່ອ ທ່ານຖືກທາຣຸນເຈັບປວດຕ່າງໆ ທີ່ປະລະທ່ານຍັງມີສິດສະແດງຄຳຕຳນິດຕິດຽນ ໂດຍແຈ້ງ ໄປຫາອົງກອນ ທີ່ຮັບຜິດຊອບທີ່ມີລາຍຊື່ ຢູ່ທ້າຍ ເອກກະສານນີ້.

**ສິດທິການເຂົ້າການຍົກຍ້າຍແລະການອອກຈາກສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ**

**40. ການຍົກຍ້າຍແລະໃຫ້ອອກຈາກສຖານທີ່.** ທ່ານມີສິດຈະຢູ່ໃນສຖານທີ່ ແລະປະຕິເສດຕໍ່ການຍົກຍ້າຍອອກໄປ ທີ່ ການຖືກໂລ່ອອກໄປ ເວັ້ນເສຍແຕ່:

1. ການຍົກຍ້າຍ ທີ່ ການໃຫ້ອອກໄປຈາກສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ເປັນຄວາມ ຈຳເປັນຕໍ່ຄວາມເປັນ ຢູ່ຂອງທ່ານແລະເມື່ອຄວາມຕ້ອງການ ຂອງທ່ານ ບໍ່ຖືກຕອບສນອງຕາມຄວາມ ປະສົງຈາກສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ,
2. ການໃຫ້ຍົກຍ້າຍອອກໄປກໍເຫັນວ່າຖືກຕ້ອງເໝາະສົມ ຖ້າຫາກເຫັນວ່າ ສຸຂະພາບຂອງທ່ານຫາກດີຂຶ້ນພຽງພໍ ແລະທ່ານ ກໍບໍ່ຕ້ອງການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກສຖານທີ່ນີ້,
3. ຖ້າຫາກເຫັນວ່າ ຄວາມປອດພ້ອມຂອງບຸກຄົນໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ຕົກຢູ່ຂັ້ນອັນຕະຣາຍ,

4. ຖ້າຫາກເຫັນວ່າບຸກຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຕົກຢູ່ຂັ້ນ ອັນຕະຣາຍ.
5. ທ່ານບໍ່ໄດ້ຈ່າຍເງິນຄ່າສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ, ຫຼັງຈາກທີ່ເຕືອນບອກໃຫ້  
ຊາບຕາມ ເວລາອັນສົມຄວນແລ້ວ (ຫຼືຈ່າຍໂດຍ ເມດິເຄ ຫຼື ເມດິເຄດ) ຫຼື
6. ຖ້າຫາກທາງສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຈະຖືກປິດ.

ເວລາສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງສິ່ງຍົກຍ້າຍທ່ານ ຫຼືໃຫ້ອອກໄປຈາກສຖານທີ່ພາຍໃຕ້ ເງື່ອນໄຂແຕ່ (1) ເຖິງ(5) ນັ້ນຕ້ອງໄດ້  
ບັນທຶກລົງ ໃນເອກກະສານແຜດຂອງທ່ານ. ການບັນທຶກຂໍ້ຄວາມດັ່ງກ່າວ ນີ້ຈະຕ້ອງໄດ້ທຳໂດຍ ທ່ານໝໍຂອງທ່ານ  
ຖ້າຫາກທ່ານ ຖືກ ຍົກຍ້າຍຫຼືໃຫ້ອອກພາຍໃຕ້ ຫົວຂໍ້ (1) ຫຼື (2) ແລະ ຄຳເຫັນຂອງ ນາຍແຜດໃດ ກໍໄດ້ຖ້າສິ່ງໃຫ້  
ຍົກຍ້າຍຫຼືໃຫ້ພາຍໃຕ້ຄືຫົວຂໍ້ທີ (4)

ກ່ອນທີ່ຈະຖືກຍົກຍ້າຍ ຫຼື ໃຫ້ອອກຈາກສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ, ທາງສຖານທີ່ຈະຕ້ອງ ໄດ້ບອກໃຫ້ທ່ານຮູ້,  
ພ້ອມດ້ວຍສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຫຼື ຕົວແທນຖືກ ຕ້ອງຕາມ ກົດໝາຍ ຖ້າເປັນໄປໄດ້ ເຫດຜົນທີ່ຖືກຍົກຍ້າຍ,  
ບັນທຶກເຫດຜົນໄວ້ໃນ ເອກກະສານ ບັນທຶກແຜດຂອງທ່ານ, ພ້ອມທັງໃຫ້ເຫດການດັ່ງ ຕໍ່ໄປນີ້:

- (ກ) ວັນທີ່ທ່ານໄດ້ຖືກຍົກຍ້າຍ ຫຼື ໃຫ້ອອກໄປ,
- (ຂ) ບ່ອນໃໝ່ທີ່ທ່ານຈະໄປຢູ່
- (ຄ) ຊື່, ທີ່ຢູ່ແລະໂທຣສັພ ຂອງຫ້ອງການຮັບຜິດຊອບຈຳຮັບ ແລະເຂດຮັກສາເບິ່ງແຍງ ໃນລະຍະຍາວ,
- (ງ) ຖ້າຫາກທ່ານກາຍເປັນຄົນພິການ, ທີ່ຢູ່ທາງໄປສາມີແລະ ເລກໂທຣສັພ ຂອງອົງການ ທີ່ຮັບຜິດຊອບ ແລະປ້ອງກັນ  
ຮັກສາແລະໃຫ້ຄຳປຶກສາແກ່ຄົນພິການ
- (ຈ) ຖ້າຫາກ ທ່ານ ພິການທາງສຸຂະພາບຈິດ, ທີ່ຢູ່ທາງໄປສາມີແລະ ເລກໂທຣສັພ ຂອງອົງການ ທີ່ຮັບຜິດຊອບ  
ແລະປ້ອງກັນຮັກສາ ແລະໃຫ້ຄຳປຶກສາແກ່ຄົນພິການ ທາງ ສຸຂະພາບຈິດ.
- (ສ) ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງຫ້ອງການ ຮັບຜິດຊອບໃນການ ອຸທອນ ໃນການຍົກຍ້າຍຫຼືໃຫ້ທ່ານອອກໄປຈາກສຖານທີ່;  
ແລະ
- (ຊ) ເອກກະສານ ທີ່ຊີ້ບອກ ວ່າ ທ່ານມີສິດອຸທອນ ໃນເຮືອງການຍົກຍ້າຍຫຼືໃຫ້ອອກ ໄປຈາກສຖານທີ່.

ໝັງສືສິ່ງໃຫ້ຍົກຍ້າຍຫຼື ອອກໄປຈາກສຖານທີ່ນັ້ນຄວນເຮັດຂຶ້ນ ໄວເທົ່າທີ່ຈະໄວ ໄດ້ຖ້າການໃຫ້ຍົກຍ້າຍ  
ຫຼືໃຫ້ອອກໄປຕົກຢູ່ໃນຫົວຂໍ້(1) ຫາ (4) ຕາມທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ ຂ້າງ ເທິງນີ້ ຫຼື ຖ້າທ່ານຫາກ ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສຖານທີ່  
ເບິ່ງແຍງເຖິງ 30 ວັນ. ໃນກໍລະນີ ອື່ນໆທັງໝົດນັ້ນ, ຄຳສັ່ງເຕືອນນີ້ຈະຕ້ອງເຮັດຂຶ້ນພາຍໃນ 30 ວັນກ່ອນ ທີ່ທ່ານ  
ຈະຖືກໃຫ້ອອກຈາກສຖານທີ່ ຫຼືໃຫ້ຍົກຍ້າຍອອກໄປ. ທ່ານສາມາດເລືອກ ໄປຢູ່ບ່ອນ ໃໝ່ກ່ອນວັນ ກຳນົດ  
ໃຫ້ຍົກຍ້າຍຫຼືອອກ. ຖ້າຫາກ ທາງສຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງ ມີຄວາມ ປະສິງ ຢາກຈະຍົກຍ້າຍທ່ານໄປຢູ່ຫ້ອງອື່ນ,  
ທ່ານຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບ ໝັງສືແຈ້ງບອກ ລວງໝ້າຢ່າງນ້ອຍ 7 ວັນ. ລະຍະ ການແຈ້ງ ບອກໃຫ້ ຮູ້ນັ້ນອາດ ສິ້ນເຂົ້າ  
ໃນກໍລະນີ ທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ ເໝືອນສິ່ງ ຂອງສຖານທີ່ ເບິ່ງແຍງເຊັ່ນ ການເພີ່ມຄົນເຂົ້າມາ ອາໄສໃໝ່,  
ການປ່ຽນແປງ ການປິ່ນປົວ ຮັກສາຂອງທ່ານ. ສຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ ເບິ່ງແຍງຈຳຕ້ອງ ພາຍາມສຸດຄວາມ ສາມາດ  
ຈັດຄົນອາໄສໃໝ່ເຂົ້າໂດຍບໍ່ມີການ ແຕະຕ້ອງຫ້ອງຄົນອາໄສ ທັງໝົດ.

ທ່ານມີສິດມີເວລາກະຕຽມພຽງພໍແລະຮັບຄຳແນະນຳເພື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມປອດພິພິດແລະຄວາມເປັນລະບຽບຮຽບ

ຮ້ອຍໃນການຍົກຍ້າຍແລະອອກຈາກສະຖານ ທີ່ເບິ່ງແຍງ.

**41. ໝັ້ງສິຄ້າສັ່ງກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍໃນເຮືອງຈອງທ້ອງໄວ້ແລະການກັບເຂົ້າມາ ຢູ່ຄືນ.** ຖ້າທ່ານຖືກ ຍົກຍ້າຍໂຮງພຍາບານ ຫຼື ຕ້ອງໄດ້ອອກໄປປີ້ນປົວທາງ ກາຍະພາບບໍາ ແຫ່ງອື່ນ. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະ ກັບຄືນມາ ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງເກົ່າ ຕາມນະໂຍບາຍ ກັບຄືນສະຖານທີ່ເດີມ ຖ້າທ່ານໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອເມດິເຄດ ຂອງຮັຖ. ແລະພາຍໃຕ້ນະໂຍບາຍຂອງສະຖານທີ່ກ່ຽວກັບເວລາກຳນົດຂອງການກັບຄືນມາຢູ່ທີ່ເດີມນັ້ນ ຖ້າຫາກທ່ານ ບໍ່ໄດ້ຮັບນຳເມດິເຄດ. ສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຄວນຈະເອົາສຳເນົາ ນະໂຍບາຍ ນີ້ໃຫ້ທ່ານເວລາທ່ານຍົກຍ້າຍຫຼືລາ ອອກ ໄປຮັບການປິ່ນປົວ ທາງ ກາຍະພາບ ຢູ່ແຫ່ງຫຼືອື່ນ.

ສະຖານທີ່ພຍາບານ ຈະຕ້ອງແຕ່ງແລະປະຕິບັດຕາມນະໂຍບາຍຂອງຕົນຊຶ່ງ ເປັນ ພື້ນຖານ ໃນການກັບເຂົ້າມາຢູ່ອາສັຍ ຄືນໂດຍ ຫັນທີ່ເນື້ອມີດຽງນອນ ຫວ່າງໃນ ຫ້ອງນອນ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການບໍລິການ ຈາກສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງ ແລະທ່ານຍັງໄດ້ ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອເມດິເຄດ ຢູ່ພ້ອມດຽວກັບໄດ້ສິ້ນສຸດການນອນໂຮງໝໍ ຫຼືການປິ່ນປົວ ກາຍະພາບ ພາຍໃຕ້ ແຜນນະໂຍບາຍຂອງຮັຖ.

**42. ໂອກາດໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວເບິ່ງແຍງຮັກສາອັນສເມີພາບກັນ.** ສະຖານທີ່ຈະຕ້ອງ ໄດ້ແຕ່ງແລະ ປະຕິບັດ ນະໂຍບາຍ ແລະຫຼັກການກ່ຽວກັບການ ຍົກຍ້າຍອອກ ຈາກສະຖານທີ່, ແລະການບໍລິການ ໃຫ້ສເມີພາບ ຕໍ່ທຸກຄົນ ໂດຍບໍ່ກ່ຽວວ່າໃຜເປັນຜູ້ໃຊ້ ຈ່າຍຄ່າ ປິ່ນປົວ ພາຍໃຕ້ ແຜນນະໂຍບາຍຂອງຮັຖ. ທາງຮັຖບານ ຈະບໍ່ຈຳເປັນ ໃຫ້ການ ຊ່ວຍເຫຼືອບໍລິການອື່ນໆຕໍ່ອີກນອກເໝືອ ຈາກສິ່ງທີ່ບິ່ງໄວ້ໃນແຜນນະໂຍບາຍຂອງຮັຖ.

**ຜູ້ອື່ນໆອີກທີ່ອາດຈະໃຊ້ສິດຂອງທ່ານໄດ້**

ຜູ້ປົກຄອງຫຼືຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ທາງກົດໝາຍຫຼືວ່າຜູ້ໃດສົນໃຈເມື່ອຂາດຜູ້ປົກຄອງ ຫຼືຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ຈາກທາງ ກົດໝາຍ ອາດຈະໃຊ້ສິດທີ່ເຫຼົ່ານີ້ໃນນາມ ຂອງທ່ານ. ຜູ້ທີ່ສົນໃຈອາດຈະໃຊ້ສິດນີ້ໃນນາມ ຂອງທ່ານ, ຖ້າຫາກ ທ່ານມີຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ຖືກແຕ່ງ ຕັ້ງໃຫ້ເປັນຕົວແທນຫຼືຜູ້ຕ່າງໜ້າ ໂດຍ ຜ່ານທາງ ອົງກອນ ການປົກຄອງ ຫຼືຫ້ອງການ ສານຮັບຜິດຊອບເຮືອງ ມູນມໍຣະດົກ ກ່ຽວກັບການເປັນຜູ້ປົກຄອງ ຫຼືຕົວແທນ ທາງກົດໝາຍ. ໃນລະຍະທີ່ລໍຄອຍ ຄຳຕັດສິນຂອງສານກ່ຽວກັບການໃຊ້ ສິດນີ້ ສະຖານທີ່ຮັກສາເບິ່ງແຍງ ອາດຈະໄດ້ທຳຕາມ ຄຳແນະນຳ ຂອງຜູ້ປົກຄອງ ຫຼືຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງທາງ ກົດໝາຍ ດ້ວຍເຈຕະນາອັນດີ. ເຈຕະນາຂອງກົດໝາຍ ນີ້ແມ່ນ ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຮະເມີດອິດສະຣະພາບຖານຟິລະເມືອງແລະດ້ານ ສາສນາ ຂອງທ່ານຕຣອດເຖິງ ສິດໃນການຕັດສິນໃຈຢ່າງເອກກະຣາຊ ພ້ອມການ ຮຽນຮູ້ເຖິງ ການຄັດເລືອກ ສິ່ງທີ່ ມີໃຫ້ ແລະທາງສະຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຈະຕ້ອງຊຸກຍູ້ແລະ ຊ່ວຍໃຫ້ເຂົ້າ ໃຈພ້ອມໃຊ້ ສິດເຫຼົ່ານີ້ຢ່າງສົມບູນ.

## ສູນກາງຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ສອບຖາມ

### ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກສໍາລັບຜູ້ເຖົ້າແກ່ ຮັຖມິນນີໂຊຕາ

Ombudsman for Older Minnesotans  
Metro Square Building  
121 East Seventh Place; Suite 410  
St. Paul, MN 55101  
1-800-657-3591 ຫຼື (651) 296-0382 (ເຂດເທສບານເມືອງ)

### ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກຂອງຄົນໄຂ້

Office of Health Facility Complaints  
P.O.Box 64970  
St. Paul, MN 55164-0970  
(800) 369-7994 ຫຼື (651) 215-8702 (ເຂດເທສບານເມືອງ)

### ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກແຫ່ງຮັຖມິນນີໂຊຕາ & ຜະແນກຄວບຄຸມຂໍ້ຮະບຽບການທາງດ້ານສະຖານທີ່ແລະການບໍລິການ

Minnesota Department of Health  
Facility and Provider Compliance Division  
85 East Seventh Place, Suite 300  
St. Paul, MN 55101.  
(651) 215-8700

### ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ມີການດ້ານປະສາດ

ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ມີການທາງດ້ານສຸຂະພາບຈິດ  
The Developmentally Disabled Advocacy Project  
The Mental Health Law Project  
430 First Avenue North, Suite 300  
Minneapolis, MN 55401-1780  
1-800-292-4150 ຫຼື (612) 332-1441 (ເຂດເທສບານເມືອງ)

### ຄນະກຳມະການສາພາອໍານວຍການແພດສູງສຸດ

Board of Medical Practice  
2829 University Avenue SE, Suite 400  
Minneapolis, MN 55414-3246  
(612) 617-2130

**ຜະແນກທົບທວນຄວບຄຸມຄຸນນະພາບການທັງໝົດ**  
**(ສູນສືບສວນຄວບຄຸມການສົ່ງໂກງເຮືອງການແພດ)**  
**ສໍານັກງານສຫວັດດິການສັງຄົມ ຣັຖມິນນີໂຊຕາ**  
Surveillance & Integrity Review Services  
(Medicaid Fraud Control)  
Minnesota Department of Human Service  
444 Lafayette Road  
St. Paul, MN 55155-3851  
(800) 657-3705 ຫຼື (651) 297-2082 (ເຂດເທສບານເມືອງ)  
[ທ່ານຈະສາມາດຝາກຄວາມເວົ້າໄດ້]

**ຂໍ້ມູນນີ້ແມ່ນໄດ້ຮັບບໍລິການ ຈາກທາງກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ແລະປະຊາຄົມຮວ່ມເຜື້ອ ສຖານທີ່ຢູ່ອາສັຍ.**  
**ການແປນີ້ແມ່ນໄດ້ຮັບທຶນບໍລິຈາກ ກະຊວງ ສາທາຣະນະສຸກ ຣັຖມິນນີໂຊຕາ. ສໍາຮັບລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມ**  
**ກ່ຽວກັບເອກກະສານ ທີ່ແປນີ້, ກະຮຸນາ ຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ຣັຖມິນນີໂຊຕາ Minnesota**  
**Department of Health (651) 215-8700.**